

# Piaroa

Otras denominaciones de la lengua

*wotiheh, wóthuha, ature, kuakua, mako*

Denominaciones del pueblo

*dearua, dearuwa, maco, mako, uotie, wotie, wotiheh*

El pueblo se ubica entre los ríos Vichada y Guaviare, en el departamento del Vichada, a lo largo de la frontera con la República de Venezuela, estado Amazonas, en las riberas de los ríos Parguaza, Cuaó, Sipapo, Manapiare y Orinoco. En Colombia, después de la bonanza de la extracción cauchera, estos grupos se congregaron y trasladaron su asentamiento a la región que actualmente habitan. Se han modificado algunos de sus patrones culturales tradicionales debido a la fuerte influencia ejercida por miembros de organizaciones cristianas, como Nuevas Tribus, y por el Instituto Lingüístico de Verano (ILV), entes a los que se acercaron en busca de salidas a su condición de explotados por cuenta de las bonanzas comerciales.

En Colombia, en la actualidad se calcula una población aproximada de 773 personas pertenecientes al pueblo piaroa (Dane); sin embargo, en Venezuela se estima que hay alrededor de 12.000. La lengua de este pueblo pertenece a la familia lingüística sáliba-piaroa. En Colombia, esta solo cuenta con las dos representantes que dan origen a su nombre, las lenguas piaroa y sáliba (la última se habla en los departamento del Meta y Casanare, y en la República de Venezuela).

Si bien esta lengua se ha visto afectada por algunos factores, posee un gran porcentaje de hablantes (80%) en relación con el total de las personas que

conforman ese pueblo en Colombia.

Los mayores de este pueblo hacen uso cotidiano de su lengua, lo que permite su transmisión a las nuevas generaciones, y que sea fácil -encontrar abuelos sin ningún conocimiento del castellano. La comunidad piaroa de Sarrapia, ubicada en el Gran Resguardo Selvas de Matavén, en cercanías al municipio de Cumaribo, ha sabido mantener vigente su lengua, de modo que la casi totalidad de las personas de esta comunidad la hablan, y, según apreciaciones de la misma, muy pocas han dejado de hablarla.

El piaroa es usado en casi todos los ámbitos comunitarios, en el hogar, en fiestas tradicionales, en trabajos mancomunados, en la maloca, en chagras, en mingas, es decir, es empleado cotidianamente por casi todas las personas; en tanto que el uso del castellano está condicionado por la presencia de personas extrañas o de las Hermanas Misioneras de la Madre Laura.

En cuanto a nuevos medios de comunicación en la comunidad, hay teléfono e internet, gracias a las antenas satelitales de Compartel, que han llegado en el marco de programas del Ministerio de Comunicaciones. Cuando los miembros de este pueblo se comunican por teléfono con sus paisanos, lo hacen hablando en piaroa, es decir, el empleo de este medio no implica que los indígenas cambien sus patrones. Así, los nuevos medios de comunicación que han hecho aparición en la comunidad no han afectado la cultura ni el uso de la lengua; prueba de ello es el alto número de hablantes con que esta cuenta, y la vigencia que sigue teniendo en -todos los espacios de este pueblo indígena.

La lengua piaroa cuenta con un sistema de escritura desde hace -varias décadas. Gran parte del material existente ha sido desarrollado por la motivación de los maestros bilingües de las instituciones educativas, con asesoría de lingüistas que han trabajado con el pueblo indígena. Se pueden encontrar diversos materiales, como *Cartilla de lectoescritura piaroa*, edición de 1989; *Aprestamiento piaroa*; *Relatos piaroas*; *Gramática del idioma piaroa*; *Consejo piaroa*; *Diccionario piaroa*; asimismo, avisos, carteleras, libros organizativos, videos, afiches y biblias o publicaciones de contenido religioso, que se explican por la larga historia de

presencia de comunidades religiosas en estas zonas. Por supuesto, son usados en el ámbito educativo como parte del material pedagógico. De esta forma, muchas personas que se educan en las escuelas y colegios de las comunidades conocen y aprenden el sistema de escritura de su lengua.

La mayoría de los profesores que dictan clases en las instituciones educativas de esta comunidad son indígenas hablantes del piaroa (aunque un pequeño número es mestizo) por lo cual la lengua también se usa con frecuencia en estas instituciones, no solo porque los docentes la hablan, sino porque la mayoría de los estudiantes también son hablantes de ella. Esto quiere decir que la lengua de esta comunidad predomina sobre el español. Si bien la Secretaría de Educación del Vichada ha prestado su apoyo para las publicaciones de algunos materiales escritos en esta lengua, no existe una política institucional gubernamental clara que dirija los contenidos y planes para la enseñanza formal en las instituciones que hacen presencia en la zona.

Por su lado, el pueblo piaroa ha buscado implementar en el Proyecto Educativo Comunitario (PEC) la enseñanza de la lengua y la cultura en las instituciones educativas, e, igualmente, hay horas de clase exclusivas para la enseñanza en la lengua ancestral de este pueblo.

Si bien consideran el castellano como una lengua importante, pues les permite relacionarse con personas ajenas a la comunidad, siguen considerando la suya como fundamental, y asimismo juzgan que debe ser enseñada principalmente en las instituciones educativas, y que el español debe ser ofrecido como segunda lengua.

Un aspecto importante para el mantenimiento y la vitalidad de esta lengua tiene que ver con la actitud positiva manifestada por los miembros de la comunidad, pues piensan en ella como uno de los elementos culturales más importantes que los identifica como pueblo, consideran que es más bonita que el castellano, y que pueden transmitir mejor sus ideas en piaroa; de allí el interés de la mayoría de ellos en seguirla hablando y en transmitirla a sus hijos.

Entre los piaroas de la comunidad de Sarrapia, son muy importantes las festividades, como el Festival del Bocón (un pez) que realizan en mayo, durante el

cual se presentan diversas muestras culturales como cuentos, mitos, leyendas, bailes, actividades recreativas y de cacería. Con esto buscan intercambiar y transmitir conocimientos, fortalecer valores culturales tradicionales y aspectos relacionados con el cuidado del medio ambiente. En la comunidad se considera muy importante la documentación de este festival, del cual se conoce poco en el resto del país.

A pesar del gran porcentaje de hablantes entre las personas que conforman la comunidad, de que es transmitida a las nuevas generaciones y usada en muchos espacios de su vida cotidiana, se puede concluir que la lengua se encuentra en estado de vulnerabilidad, lo que supone que un porcentaje muy reducido de jóvenes no la habla. Por tanto, es urgente la elaboración de planes para fomentar el estado de vitalidad de la lengua, que este pueblo ha mantenido hasta el momento.

Entre las acciones importantes que los piaroas consideran para fortalecer su lengua están, por una parte la documentación de historias y narraciones propias de la cultura, y el rescate de aquellos aspectos de sus prácticas medicinales que han venido cayendo en desuso a causa de la irrupción de la medicina occidental.

Los jóvenes ven como una de las necesidades comunicativas y de fortalecimiento el que su lengua conquiste otros espacios en los que está ausente. De allí que se muestren interesados en la fundación de una emisora que transmita en lengua piaroa y se pueda usar en beneficio de la comunidad, y también en que se siga afianzando la identidad cultural desde otros espacios no tradicionales.

Por su parte, los profesores manifiestan la necesidad de investigar sobre aspectos como las matemáticas desde el pensamiento piaroa, o la cosmovisión, de modo tal que se puedan incluir en las áreas de enseñanza en las instituciones; de la misma manera, ven pertinente la necesidad de crear grupos de investigación que propicien el desarrollo de materiales en esta lengua nativa. Así, pues, la enseñanza de la lengua en las instituciones empezaría a contar con herramientas que facilitan esta labor de fortalecimiento cultural.